

こんにちは、日本の皆さま

ラトビアから、日本の皆さまと日本にご挨拶を申し上げます。

ラトビアは、小さいですが、バルチック海に面した美しい国です。夏は、緑に覆われていますが、冬は、雪が降るので、銀世界が広がっています。秋は、彩りが豊かですが、春は、一番華やかな色彩を楽しむことができます。自然の全てが、冬の眠りから目覚めて、木々の若芽が3月には、姿を見せ4月には、ユキノハナが一斉に咲き始めます。その様は、まるで日本の桜のようです。同じように、絵のような光景ですが、世界の反対側で起きているのです。

私達は、6-12歳の子供達です。地域の図書館で開かれた「言葉から文字に表現する創造の橋となる図書館」というタイトルのイベントに親と参加しました。このイベントは、私達の図書館が提供する可能性を見つけるチャンスでした。

私達は、インターネットや読書を通して、日本、地理そして文化について、興味深い、新しいことを知りました。最も有名な歌人が書いた俳句読みました。「はごろも - 天の羽衣」というお伽話は、私達からのプレゼントとしてお送りしている絵を描くインスピレーションになりました。私達が皆さまのことをいつも考えていて、幸せを願っていることを示すプレゼントです。

福島地震を知ったとき、とても残念でした。私達は、皆さまが復興作業で、十分な力とエネルギーを保ち続けていることを願っています。夢を実現させましょう!

こども達を代表して

レンシーニ図書館館長アンドラ・アウニナ

Hello back in Japan!

We are sending greetings from Latvia to you and your land. Latvia is a small, but very beautiful country by the Baltic sea, where summer is green, but winter is white, because there is snow all around us. Autumn is full of colours, but Spring is the most colourful season here, when everything in nature wakes up from the winter sleep – young tree shoots start to appear in March, snowdrops burst into blossom in April, but apple-trees and cherries start to bloom in May. Just like beautiful sakuras in your country – equally picturesque view, but on the other side of the world.

We are children between the age of 6-12, who gathered in the local library with our parents to the event under the title “Library as bridge of creative expression possibilities from word to character”. This event was an opportunity for us to find out the possibilities provided by our library.

We learned some new, interesting new facts about Japan, its geography and culture, using the Internet and reading books. We read haiku poems written by the most famous poets and the fairy tale “Hagoromo – sky fairy vesture” was an inspiration for our drawings we are sending you as a present from us, which is a kind of acknowledgement that we are thinking about you and wish you all the best.

We were very sorry when we got to know about this terrible earthquake in Fukushima. Our wish to you is to have enough strengths and energy in renovation work of your land. Let the dreams come true!

On behalf of children

Renceni library manager Andra Aunina.